

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/C.5/1607  
20 September 1974  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Двадцать девятая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 74 предварительной  
повестки дня\*

## БЮДЖЕТ ПРОГРАММЫ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 1974-1975 ГОДОВ

### Доклад Генерального секретаря

1. На своей двадцать восьмой сессии Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить двадцать девятой сессии доклад о мерах, принятых с целью улучшения использования служебных помещений Секретариата Организации Объединенных Наций в Женеве 1/. Ниже следующая информация представляется в ответ на эту просьбу.

### Оценка положения с помещениями во Дворце Наций

2. В соответствии с рекомендацией, содержащейся в докладе Объединенной инспекционной группы о служебных помещениях в Женеве 2/, была проведена инвентаризационная опись служебных помещений первоначально в новом крыле и позднее - в старых секциях Дворца с целью определения того, где и в какой мере можно осуществить улучшения в плане использования помещения. Эта инвентаризационная опись была проведена по этажам и отделам с учетом особых потребностей каждой службы в связи с такими вопросами, как структура должностей, организационные связи, картотеки и архивы, потребности в хранении и конфиденциальный характер работы.

3. Инвентаризационная опись использования помещений в новом крыле Дворца свидетельствует о наличии потребности в пересмотре норм занимаемой площади на реалистичной и гибкой основе с учетом различий в структуре, функциях и потребностях различных служб и отделов,

\* A/9700.

1/ Генеральная Ассамблея, Официальные отчеты, двадцать восьмая сессия, дополнение № 30 (A/9030), стр. 132, пункт d (ii).

2/ Документ A/9164.

которые размещаются во Дворце. Учитывая это, был составлен пересмотренный комплекс норм, учитывающий различные размеры помещений, имеющих во Дворце. Для целей сравнения ниже в форме таблицы приведены прежние и новые основные нормы:

Уровень должности	Прежние нормы (в кв.м)	Новые нормы (в кв. м)
ЗГС/ПГС	59,2	39 <sup>a/</sup>
Д-2	23,6 - 39,6	23,2 - 39 <sup>b/</sup>
Д-1	19,1 - 24,8	18,8 - 23,2
С-5	19,1 - 19,7	13,4 - 19,5
С-4	13	9,4 - 12,9
С-1/С-3	9,5 - 11,1	9,4 - 11,6
ОС	6,5 - 9,8	5,02 <sup>c/</sup> 9,4

a/ Включая помещение для приемов и небольшой зал заседаний.

b/ Большие помещения предоставляются заместителям начальников и отделам, возглавляемым заместителями Генерального секретаря, а также начальникам крупных отделов, которым необходимы условия для проведения заседаний.

c/ Только машинописные бюро.

4. Путем тщательного использования новых норм удалось высвободить небольшое количество дополнительных служебных помещений (увеличение на 15 помещений с 910 до 925) во всем новом крыле. Однако этого помещения будет недостаточно для удовлетворения потребностей любых новых служб и оно позволяет существующим службам только уменьшить разрыв между нынешним положением и тем положением в будущем, когда появится возможность использования дополнительной служебной площади за пределами самого Дворца.

5. Обзор использования служебной площади в старых секциях Дворца показал, что вследствие размеров и конфигурации помещений окажется невозможным высвобождение в этой секции каких-либо служебных помещений. Однако складывается впечатление, что некоторые службы смогут принять ограниченное число новых сотрудников по мере роста своих потребностей в будущем.

6. Хотя, как указывалось, данные обзора выявили возможность высвобождения некоторой служебной площади, в то же самое время ряд служб оказались переукомплектованными и, учитывая их предполагаемое расширение, они нуждаются в дополнительном служебном помещении. Основными среди этих служб являются Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Отдел переводов, Отдел по наркотическим средствам, Экономическая комиссия для Европы (ЭКГ) и Финансовый отдел. Еще более ухудшит это и без того трудное положение ожидаемый переход блочных зданий в Кампань Риго в распоряжение Женевского университета, что заставит Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций (НИИСР) и Отдел по социальным вопросам переехать в другие помещения.

7. Таким образом было подтверждено то, что существует все возрастающая срочная потребность в изыскании дополнительной служебной площади для размещения различных служб, темпы роста которых, несомненно, превысят к концу 1974 года имеющуюся служебную площадь во Дворце. Фактически, несмотря на все усилия по сохранению служб на предоставленной им площади, оказалось необходимым временно разместить ряд сотрудников ЮНКТАД и Отдела переводов в резервном помещении Отдела конференций. Решение Генеральной Ассамблеи о приобретении в начале 1975 года пристройки Международного бюро труда (МБТ) в Пти Саконне явится наиболее быстрой мерой по облегчению создавшегося положения. Это положение еще более улучшится в 1977 году, когда будет готово к эксплуатации старое здание штаб-квартиры МОТ.

#### Предлагаемый перевод служб из Дворца Наций

8. При рассмотрении вопроса о том, каким службам следует остаться во Дворце в сравнении с теми, которые должны быть переведены в здание Пти Саконне и/или в старое здание МОТ, использовались три основных критерия:

- а) необходимость и частота использования конференц-залов;
- б) необходимость поддержания тесного и постоянного контакта с Секретариатом и основными службами, которые должны остаться во Дворце;
- в) необходимость, в целом, сохранения во Дворце организационных подразделений, главным и основным месторасположением которых является Женева в сравнении с отделениями или подразделениями, штаб-квартира которых находится в другом месте.

9. В свете этих критериев было определено, что следующие подразделения должны быть переведены из Дворца, причем сроки отдельных перемещений будут зависеть как от потребности в служебном помещении во Дворце, так и от наличия подходящего служебного помещения в здании Пти Саконне и в старом здании МОТ:

Детский Фонд Организации Объединенных Наций

Программа развития Организации Объединенных Наций

Бюро Технической помощи Экономической комиссии для Европы

Учебный и Научно-исследовательский институт ООН

Добровольцы Организации Объединенных Наций

Научно-технический отдел

Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций

Отдел по социальным вопросам

Программа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды

Межучрежденческий совет по системам информации и родственным видам деятельности

Федерация ассоциации международных гражданских служащих

Статистический отдел Организации Объединенных Наций (Отделение в Женеве)

10. За исключением ЮНИСЕФ (переезд которого в старое здание МОТ намечен на 1977 год, когда освободятся помещения), другие перемещения запланированы на начало 1975 года, как только будет готов комплекс в Саконне.

11. Следует отметить, что, кроме помещений, которые будут заняты этими подразделениями, переводимыми в Пти Саконне, около одной трети зданий Пти Саконне с 1975 года будут сдаваться в аренду Межправительственному комитету по европейской миграции до такого времени в 1977 году, когда будет готово к занятию бывшее здание МОТ.

12. Распределение помещений Пти Саконне будет осуществляться в соответствии с указанными выше нормами распределения в той степени, в какой подобное распределение возможно в зависимости от планировки помещений. Последнее положение основывается на стандартном помещении площадью в 16 кв. метров, что в некоторой степени отличается от помещений в новом Дворце.

13. Наличие площади в Пти Саконне и перевод персонала в эти помещения и старые здания МОТ постепенно облегчат насущную потребность в дополнительной площади, которую испытывают ЮНКТАД, УВКДБ, ЭКЕ, Отдел по наркотическим средствам, Финансовый отдел и Отдел переводов, и позволят расширить площадь для этих служб. Это также вновь позволит использовать ряд помещений, необходимых для размещения персонала по обслуживанию конференций как основного, так и вспомогательного, особенно в течение наиболее напряженного периода проведения конференции, продолжающегося в настоящее время с апреля до конца сентября, и которые в настоящее время заняты другими посторонними службами.

14. Полностью результаты высвобождения в Женеве дополнительной площади будут ощутимы лишь в 1977 году, когда завершится обновление старого здания МОТ. В это время Межправительственный комитет по европейской миграции переедет из Пти Саконне в бывшее здание МОТ. Пока еще нет твердых планов относительно того, какие подразделения займут площадь, освобожденную в Пти Саконне Межправительственным комитетом или относительно наличия площади в старом здании МОТ. В этой связи во внимание принимается тот факт, что в 1977 году штаб-квартира Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) освободит свои помещения в Вилла Бокаж и расположенные рядом здания из сборных конструкций и займет отведенную ей часть старого здания МОТ. Хотя, возможно, Международный торговый центр ЮНКТАД/ГАТТ, который в настоящее время размещен в арендуемых помещениях, займет эту площадь, считается, что еще рано делать какие бы то ни было определенные планы, и эта проблема изучается в свете общих потребностей в служебных помещениях на период 1975-1980 годов.

-----